



CONSILIUL NAȚIONAL AL AUDIOVIZUALULUI

Autoritate publică autonomă

București, ROMÂNIA

Bd. Libertății nr.14, sector 5, cod 050706

Fax: (004)021-305.53.54 Tel./fax: (004)021-305.53.56

www.cna.ro

e-mail : cna@cna.ro

Decizia nr. 400/27.05.2014
privind amendarea cu 25.000 lei a
S.C. GRUPUL MEDIA CAMINA (GMC) S.A.,
București, B-dul Ficusului nr. 44A, Corp B, etaj 4,
sector 1, CUI 15081313

- pentru postul RADIO ZU din București
București, Str. Maior Gheorghe Șonțu nr. 8, sector 1

Întrunit în ședință publică în ziua de 27 mai 2014, Consiliul Național al Audiovizualului a analizat raportul întocmit de Direcția Monitorizare cu privire la unele edițiile emisiunii „Morning Zu” din lunile ianuarie și martie 2014, precum și a unor emisiuni muzicale din lunile ianuarie și februarie 2014, difuzate de postul RADIO ZU.

Postul RADIO ZU din București aparține radiodifuzorului S.C. GRUPUL MEDIA CAMINA (GMC) S.A. (licența audiovizuală nr. R427.3/26.04.2004 și decizia de autorizare nr. 1002.1-1/27.02.2009).

În urma analizării raportului de monitorizare și a audierii înregistrărilor, Consiliul a constatat că radiodifuzorul a încălcat dispozițiile art. 39 alin. (2) din Legea audiovizualului nr. 504/2002, cu modificările și completările ulterioare și ale art. 18 lit. b) din Decizia nr. 220/2011 privind Codul de reglementare a conținutului audiovizual, cu modificările și completările ulterioare (Codul audiovizualului).

Potrivit prevederilor art. 39 alin. (2) din Legea audiovizualului, difuzarea în serviciile de televiziune și de radiodifuziune a programelor care pot afecta dezvoltarea fizică, mentală sau morală a minorilor se poate face numai dacă, prin alegerea intervalului orar de difuzare, prin codare sau ca efect al altor sisteme de acces condiționat, se asigură faptul că minorii din zona de transmisie, în situații normale, nu pot auzi sau vedea emisiunile respective.

Art. 18 din Codul audiovizualului prevede la lit. b) că nu pot fi difuzate în intervalul orar 06,00 - 23,00 producții care prezintă scene de sex, limbaj sau comportament obscen.

Potrivit raportului de monitorizare, emisiunea „Morning Zu” s-a difuzat în fiecare zi, de luni până vineri, între orele 7.00-10.00. În perioada 08-10.01.2014 a fost prezentată de d-nii Răzvan Popescu și Flick, iar din data de 13.01.2014 prezentatori au fost d-nii Mihai Morar și Daniel Buzdugan.

Redăm din raportul de monitorizare:

- „În data de 03.01.2014 pe parcursul programului matinal, la ora 7.29, în cadrul redifuzării celor mai tari momente din 2013 la Radio ZU, a fost difuzat un fragment, dintr-o emisiune „Morning ZU” (care s-a semnalat Consiliului într-un raport anterior) în care Daniel Buzdugan, în rolul unui „reprezentant al unei companii de organizări nunți și evenimente”, a folosit un limbaj cu conotații sexuale. (...)”

- În cadrul emisiunilor muzicale ale postului de radio, Radio Zu, s-a difuzat piesa muzicală: „P.I.M.P”- 50 Cent (varianta necenzurată).

Exemple de difuzare: în datele de 11.01.2014 - ora 07:05, dar și în luna februarie 2014, în data de 02.02.2014-ora 07:43.

Piesa „P.I.M.P”- 50 Cent (în limba engleză), conține un limbaj vulgar, nepotrivit cu ora de difuzare, din argou: „bitch” (bitches), „motherfucking”, „shit”, „hoe” (hoes), „fucking”, „suck a dick”.

- Emisiunea „Morning Zu” difuzată în data de 14.01.2014

- În jurul orei 08.28, Daniel Buzdugan, în rolul „Cercetătorului Vasluian” a prezentat o „știre”, cu conotații sexuale, potrivit căreia: un sex shop din Vaslui vinde babe gonflabile ...

„Daniel Buzdugan: Băietul a făcut Marketing, a făcut Psihologie, două facultăți a făcut, de la noi din Vaslui, a făcut la Iași două facultăți. Are Psihologia și Marketingul și a deschis acest sex shop de babe gonflabile. Băietul și-o dat seama de preferințele senzuale ale localnicilor și o venit cu un produs pe placul vasluienilor și anume baba gonflabilă. Baba gonflabilă este destinată consătenilor din Vaslui, nu? Care decât să recurgă la viol și să riște pușcăria, magazinul de plăceri le oferă posibilitatea legală de a-și satisface poftele cu produsul, care imită perfect o bătrânică neajutorată, plină de sexapill și de reumatism.

Mihai Morar: Și a scăzut, adică aveți mai puțină cazuistică pe, pe?...

Daniel Buzdugan: Da, bineînțeles, bineînțeles. Acuma se bat între ei, că se cumpără câte două, deci, o babă la trei persoane. Și ei de la băutura încurcă. Băi, dar aseară o fost la tine! Ba nu, că o fost la mine! Băi, dilimanule, îi rândul meu, băi! ... Momentan, baba gonflabilă este comercializată doar pe teritoriul județului Vaslui, urmând ca pe viitor, dacă există cerere, să se vândă pe tot teritoriul României. Eu zic, că e o măsură foarte bună.”

- În aceeași ediție, la ora 9.28, în cadrul rubricii „Domnul și Doamna Nimeni” a intervenit telefonic o ascultătoare, care și-a dezvăluit secretul, mărturisind că are un iubit și, în același timp, încă trei amanți. Realizatorii au insistat să afle amănunte picante despre relațiile acesteia cu cei patru bărbați:

Doamna Nimeni: Am un iubit și în același timp încă trei amanți ... Cu doi în același timp și cu unul separat.;

Daniel Buzdugan:...Cum adică cu doi în același timp?;

M Morar: Dar stai un pic, în același timp înseamnă în aceeași încăpere și în același spațiu?... Dar, cu doi în același timp și în același spațiu?;

Daniel Buzdugan: Dar stați un pic! Unul se uită sau cum?... Și unul te ținea?... V-a legat de pat, doamnă?;

Mihai Morar: Dar s-a întâmplat o singură dată în același timp?

- Emisiunea „Morning Zu” difuzată în data 13.03.2014

- (ora 7:47): Într-un dialog imaginar, în care Mihai Morar l-a imitat pe Florin Piersic, cei doi realizatori au folosit un limbaj licențios în limba maghiară (înjurături): "Az anya picsajabo!; Lo fasz a seggedbe!"

- (ora 9:28): Realizatorii au comentat o știre despre un reverend din Kenya care le-a cerut femeilor să vină la biserică fără lenjerie intimă. În finalul discuției, Daniel Buzdugan a avut un comentariu neadecvat orei de difuzare: "Serafimii, heruvimii sus fustița, jos bikinii! "

Având în vedere conținutul edițiilor exemplificate, membrii Consiliului au constatat că radiodifuzorul a încălcat prevederile art. 39 alin. (2) din Legea audiovizualului, întrucât, în raport de ora matinală de difuzare, acestea au avut un conținut de natură a afecta dezvoltarea morală și mentală a copiilor.

Potrivit acestor norme, toți radiodifuzorii au obligația de a asigura o protecție reală a publicului minor, iar difuzarea emisiunilor cu un asemenea

conținut trebuie făcută cu responsabilitate, astfel încât interesul superior al copilului să nu fie prejudiciat.

În scopul asigurării protecției minorilor în cadrul serviciilor de programe, legiuitorul a prevăzut că transmiterea unor programe care, prin conținutul lor, pot afecta dezvoltarea mentală sau morală a minorilor se poate face numai dacă, prin alegerea intervalului orar de difuzare, aceștia nu au acces la audierea programelor respective.

Or, emisiunea „Morning Zu” este una matinală care se adresează tuturor categoriilor de public, inclusiv copiilor, și care este transmisă la ore la care aceștia au acces neîngrădit la audierea programelor, respectiv în intervalul orar 07.00-10.00.

De asemenea, piesa muzicală, difuzată necenzurat, a fost transmisă în intervale orare accesibile minorilor.

Raportat la conținutul programelor menționate în raportul de monitorizare, membrii Consiliului au constatat că acesta a fost unul în care a fost folosit un limbaj obscen și, pe cale de consecință, la difuzarea lor, radiodifuzorul avea obligația de a respecta intervalul orar de difuzare prevăzut la art. 18 din Codul audiovizualului, respectiv 23.00 - 06.00.

Având în vedere aceste aspecte, radiodifuzorul avea obligația de a lua măsurile legale astfel încât, prin difuzarea producțiilor audiovizuale respective, copiii să nu fie prejudiciați din punct de vedere al dezvoltării morale sau mentale.

Astfel, pe de o parte, membrii Consiliului au constatat că, în cadrul ediției din 03.01.2014 a emisiunii "Morning ZU", în intervalul orar 07-10.000, radiodifuzorul a redifuzat o serie de fragmente înregistrate din emisiunile „Morning ZU”, intitulate "*Cele mai tari momente din 2013 la Radio ZU*". La ora 7.29, a fost redifuzată o înregistrare, ce conținea aluzii sexuale, dintr-o emisiune din data de 20.02.2013, care mai fusese semnalată Consiliului într-un raport anterior și prezentată în ședința CNA din 18 aprilie 2013, când Consiliul a hotărât să se trimită o adresă de atenționare postului.

Cu toate acestea, radiodifuzorul a reluat respectivul fragment, ce conținea limbaj licențios.

Cităm din raport:

"ora 7.29-Organizări nunți

Daniel Buzdugan (în rolul unui „reprezentant al unei companii de organizări nunți și evenimente NBC”): *Eu vreau să vin la această nuntă, nu trebuie bani, doar să-mi fac puțină reclamă. (...) Vin cu următoarele elemente: Furat mireasa definitiv. Deci, vin cu talibani, furat mireasa definitiv.*

Mihai Morar: *Ha, ha, ha! Înstrăinat nevasta, practic.*

Daniel Buzdugan (în rolul „reprezentantului NBC”): *Dus mireasa la Arcul de Triumf, la "Piatra crăcănată" acolo, la ... unde se duc miresele. Deflorată mireasa profesionist, profesional, cu un profesionist care a terminat horticultura. Are diplomă, deci defloratorul are diplomă în horticultură, deci ... Venim cu distribuitor de prezervative, bocitoare, casieri pentru strâns darul, specialiști în fotoshop. (...)"*

Pe de altă parte, cu privire la piesa muzicală difuzată în lunile ianuarie și februarie 2014, Consiliul a constatat că, deși avea posibilitatea tehnică de a transmite melodia în așa fel încât cuvintele vulgare să nu poată fi auzite de copii (ora de difuzare fiind între 07.00 și 08.00), radiodifuzorul nu a făcut un astfel de demers tehnic care ar fi fost de natură să protejeze minorii.

Redăm un fragment din aceasta:

*"Get your **hoe** out of pocket, I'll put a charge on a **bitch**
Cause I need 4 TVs and AMGs for the six
Hoe make a pimp rich, I ain't paying **bitch**
Catch a date, **suck a dick, shit, TRICK**"*

Față de aceste aspecte, membrii Consiliului au propus amendarea cu 25.000 lei a radiodifuzorului, propunere adoptată cu respectarea condițiilor de legalitate prevăzute de art. 15 din Legea audiovizualului nr. 504/2002, cu modificările și completările ulterioare.

În temeiul prevederilor art. 90 alin. (1), (2) și (4), precum și ale art. 91 alin. (1) și (3) din Legea audiovizualului nr. 504/2002, cu modificările și completările ulterioare,

Consiliul Național al Audiovizualului adoptă următoarea

DECIZIE:

Art. 1: Radiodifuzorul S.C. GRUPUL MEDIA CAMINA (GMC) S.A., titularul licenței audiovizuale nr. R427.3/26.04.2004 și al deciziei de autorizare nr. 1002.1-1/27.02.2009, pentru postul RADIO ZU din București, se sancționează cu amendă de 25.000 lei pentru încălcarea dispozițiilor art. 39 alin. (2) din Legea audiovizualului nr. 504/2002, cu modificările și completările ulterioare și ale art. 18 lit. b) din Decizia nr. 220/2011 privind Codul de reglementare a conținutului audiovizual, cu modificările și completările ulterioare

Art. 2. În conformitate cu prevederile art. 93 alin. (3) din Legea audiovizualului, prezenta decizie poate fi atacată direct la secția de contencios administrativ a curții de apel, fără a fi necesară formularea unei plângeri prealabile, în termen de 15 zile de la comunicare.

Art. 3. Potrivit dispozițiilor art. 93¹ alin. (1) și (2) din Legea audiovizualului nr. 504/2002, cu modificările și completările ulterioare, radiodifuzorul S.C. GRUPUL MEDIA CAMINA (GMC) S.A. are obligația de a transmite în următoarele 24 de ore de la comunicare, de cel puțin 3 ori, în intervalul orar 06.00 - 14.00, din care o dată în principala emisiune de știri, următorul text:

„Consiliul Național al Audiovizualului a sancționat postul RADIO ZU cu amendă de 25.000 lei, întrucât mai multe ediții ale emisiunii matinale „Morning Zu”, difuzate în lunile ianuarie și martie 2014, precum și o piesă muzicală difuzată în lunile ianuarie și februarie 2014, au conținut un limbaj obscen, de natură a afecta minorii, fiind încălcate prevederile art. 39 din Legea audiovizualului, potrivit cărora difuzarea în serviciile de radiodifuziune a programelor care pot afecta dezvoltarea fizică, mentală sau morală a copiilor se poate face numai dacă, prin alegerea intervalului orar de difuzare, aceștia nu pot auzi emisiunile respective.

De asemenea, în conformitate cu art. 18 din Codul audiovizualului, nu pot fi difuzate în intervalul orar 06.00-23.00 producții care prezintă limbaj obscen.”

Vă atragem atenția că textul nu poate fi difuzat în calupuri de publicitate.

PREȘEDINTE,

LAURA GEORGESCU